

Manufacturier/Pabrikant / Fabricant
Weissnaustrasse 73 - CH-3800 Unterseen
Vertrieb/Distributeur/Distributore/
Distributor/Distributore/Vertreter
Contopharma AG CH-3800 Interlaken
www.contopharma.ch

Speziell konzipierte Nachbenutzungslösung - Solution
humectante conçue spécifiquement pour le
nettoyage des lentilles de contact et la protection optimale
de l'œil.
Special designed
reworking solution - Soluzione appositamente studiata per
la pulizia delle lenti a contatto e la protezione ottimale
dell'occhio.

CONTOPHARMA
lens&lid
lens & lid MD

www.annecy-lentilles.fr

Deutsch

Anwenderhinweise zur Contopharma Comfort-Lösung «lens & lid», «lens & lid MD»

Speziell konzipierte Nachbenutzungslösung mit reinigender Wirkung auf die Contactlinsen und optimalem Schutz für das Auge.

In klinischen Prüfungen zur Praxiseignung als bestens geeignet befunden für alle üblichen gasdurchlässigen, flexiblen Hartlinsen sowie alle üblichen hydrophilen Weichlinsen.

Für wen ist «lens & lid» geeignet?

Empfohlen wird die Lösung für Personen mit erhöhter Neigung zu verfettenden und schmierenden Contactlinsenoberflächen. Sie löst lipophile Substanzen und Verschmutzungen des Tränenfilms. Ideal für lange, tägliche Tragezeiten von Contactlinsen.

Gebrauchsanweisung

Nach Bedarf im äusseren Lidwinkel eintropfen. Die Anwendung ist mehrmals täglich möglich, auch während des Tragens von Contactlinsen.



Warnhinweise

- Die Lösung darf nicht angewendet werden, wenn eine Allergie auf einen der Inhaltsstoffe besteht. Im Falle einer Rötung der Bindehaut oder sonstigen Augenbeschwerden sollte unverzüglich der Augenarzt oder Contactlinsen-Spezialist aufgesucht werden.
- Beschädigte Flaschen oder Ophthiolen nicht verwenden.
- Nach dem erstmaligen Öffnen der Flasche sollte die Lösung nicht länger als 30 Tage verwendet werden (notieren Sie sich auf der Flasche das Datum des ersten Anbruchs). Der nach 30 Tagen eventuell verbleibende Restinhalt kann normal weggegossen werden. Die PE-Flaschen sind so konzipiert, dass sie die Anforderungen verschiedener Recyclingkonzepte erfüllen.
- Ophthiolen sind zur Einmal-Anwendung vorgesehen. Konservierungsmittelfrei.
- Lösung bei Zimmertemperatur (15–25°C) und vor Licht geschützt aufzubewahren. Um eine mögliche mikrobielle Verunreinigung der Flasche zu vermeiden, sollte die Tropfenspitze der Flasche nicht berührt werden. Flasche nach Gebrauch sofort verschließen und immer gut verschlossen halten.
- Wenn nach der Anwendung vorübergehend die Sehschärfe verringert ist, sollte bis zu deren Normalisierung das Lenken von Fahrzeugen oder Bedienen von Maschinen unterbleiben.
- Ausserhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.

Für die CONTOPHARMA Comfort-Lösungen «lens & lid», «lens & lid MD» sind bei vorschriftsmässiger Anwendung bisher keine Nebenwirkungen beobachtet worden.

Spezielle Anwendungshinweise

Die Lösung «lens & lid» kann vorübergehend und in Ausnahmesituationen auch als Aufbewahrungslösung für alle gängigen Contactlinsen-Typen verwendet werden.

Nur die von Ihrem Contactlinsenanpasser empfohlenen Pflegemittel und Aufbewahrungsbehälter verwenden.

Was enthält «lens & lid»?

CaCl₂ 1.80 mmol/l, MgSO₄ 0.81 mmol/l, KCl 5.37 mmol/l, natrii hyaluronas 0.075%, detergenci, polyhexanidum 2,7 mg/l, excip. ad solutionem

Was enthält «lens & lid MD»?

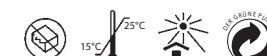
CaCl₂ 1.80 mmol/l, MgSO₄ 0.81 mmol/l, KCl 5.37 mmol/l, natrii hyaluronas 0.075%, detergenci, excip. ad solutionem

Packungsgrösse

Flasche 25 ml

Ophthiolen 20 x 0.5 ml

STERILE A



Hersteller:
Laboratorium Dr. G. Bichsel AG
Weissenaustrasse 73
CH-3800 Unterseen

CE 0483

Ref: 00600008/V3, März 2019

Français

Informations destinées aux utilisateurs de la Solution Confort Contopharma «lens & lid», «lens & lid MD»

Solution humectante conçue spécifiquement pour le nettoyage des lentilles de contact et la protection optimale de l'œil.

Des études cliniques ont démontré que la solution se prête parfaitement à l'application sur les lentilles courantes, qu'elles soient de type dur, flexibles et perméables au gaz, ou de type souple et hydrophile.

A qui la solution «lens & lid» est-elle destinée?

La solution est recommandée pour toutes les personnes chez qui la surface des lentilles de contact présente une tendance à se couvrir de résidus lipidiques et salissants. Elle dissout les substances lipophiles et les impuretés du film lacrymal. Elle est indiquée en particulier lors du port quotidien prolongé des lentilles de contact.

Mode d'emploi

Instiller les gouttes dans le coin extérieur de l'oeil. L'application peut se faire à plusieurs reprises durant la journée, même pendant le port des lentilles de contact



Précautions

- La solution ne doit pas être utilisée en cas d'allergie à l'un des composants. Lors de l'apparition de rougeurs de la conjonctive ou d'autres troubles oculaires consultez immédiatement votre ophtalmologue ou votre spécialiste de lentilles de contact.
- Ne pas utiliser les flacons ou unidoses endommagés.
- Ne pas utiliser la solution au-delà d'un délai de 30 jours après avoir entamé le flacon (notez y la date de la première utilisation). S'il reste de la solution inutilisée après 30 jours d'utilisation on peut en disposer sans précautions particulières. Les flacons en PE sont conçus de façon à satisfaire les recommandations de différents concepts de recyclage.
- Les unidoses sont à usage unique. Sans conservateurs.
- Garder la solution à température ambiante (15–25°C) et à l'abri de la lumière. Afin d'éviter une éventuelle contamination microbienne de la solution, il faut se garder de toucher la pointe du flacon. Refermer le flacon immédiatement après chaque utilisation et le garder bien fermé.
- En cas de diminution momentanée de l'acuité visuelle après l'utilisation de la solution, il faut renoncer à conduire des automobiles ou à manipuler des machines jusqu'à ce que la vision se normalize.
- A garder hors de portée des enfants.

Aucun effet indésirable n'a été observé jusqu'à présent lors de l'utilisation des solutions CONTOPHARMA Confort «lens & lid» et «lens & lid MD» selon les instructions précitées.

Remarques particulières

Exceptionnellement et pour une courte durée la solution «lens & lid» peut être utilisée également comme solution de conservation et ceci pour toute la gamme courante de lentilles de contact. N'utilisez que les produits d'entretien et les boîtiers de conservation recommandés par votre adaptateur de lentilles de contact.

Que contient «lens & lid»?

CaCl₂ 1.80 mmol/l, MgSO₄ 0.81 mmol/l, KCl 5.37 mmol/l, natrii hyaluronas 0.075%, detergenci, polyhexanidum 2,7 mg/l, excip. ad solutionem

Que contient «lens & lid MD»?

CaCl₂ 1.80 mmol/l, MgSO₄ 0.81 mmol/l, KCl 5.37 mmol/l, natrii hyaluronas 0.075%, detergenci, excip. ad solutionem

Emballage
Flacon 25 ml
Unidoses 20 x 0.5 ml

STERILE A



Vertrieb Schweiz:
Contopharma AG
CH-3800 Interlaken
www.contopharma.ch

CE 0483

Fabricant:
Laboratorium Dr. G. Bichsel AG
Weissenaustrasse 73
CH-3800 Unterseen

Distributeur Suisse:
Contopharma AG
CH-3800 Interlaken
www.contopharma.ch

Italiano

Istruzioni per l'uso della Soluzione Comfort «lens & lid», «lens & lid MD» Contopharma

Soluzione umettante appositamente studiata per detergere le lenti a contatto e assicurare all'occhio una protezione ottimale.

Nei test clinici questa soluzione è risultata perfettamente indicata per tutte le lenti a contatto rigide gaspermeabili e per tutte le lenti a contatto morbide idrofile.

Per chi è indicata «lens & lid»?

La soluzione è indicata per coloro che tendono ad avere le superfici delle lenti a contatto appannate e oleose. Discioglie sostanze lipofile e impurità del liquido lacrimale. Ideale per chi porta le lenti a contatto a lungo tutti i giorni.

Istruzioni per l'uso

Instillare qualche goccia nel bordo esterno della palpebra, a seconda delle necessità. È possibile ripetere l'operazione più volte al giorno, anche con le lenti sull'occhio.



Avvertenze

- La soluzione non può essere usata qualora si manifestino allergie a una delle sostanze contenute. Se dovessero verificarsi arrossamenti della conjuntiva o altri disturbi oculari, si consulti immediatamente l'oculista o il contattologo.
- Non impiegare otfioli o flaconi danneggiati.
- Dopo la prima apertura del flacone, la soluzione non dovrebbe essere impiegata per più di 30 giorni (si annoti sul flacone la data del primo impiego). Gli eventuali residui contenuti nel flacone dopo 30 giorni possono essere versati normalmente nel lavabo. I flaconi in PE soddisfano i requisiti di vari programmi di riciclaggio.
- Gli otfioli sono previsti per un impiego monouso. Senza conservanti.
- Conservare la soluzione a temperatura ambiente (15–25°C) e al riparo dalla luce. Per evitare una possibile contaminazione batterica della soluzione, la punta del flacone non dovrebbe essere toccata. Richiudere il flacone immediatamente dopo l'uso e tenerlo sempre ben chiuso.
- Se dopo l'uso si notasse una diminuzione temporanea della facoltà visiva, si dovrebbe evitare di guidare motoveicoli o di azionare macchine finché la situazione non si è normalizzata.
- Conservare fuori della portata dei bambini.

Finora non sono stati osservati e fatti non desiderati per le soluzioni Comfort «lens & lid» e «lens & lid MD» CONTOPHARMA, purché impiegate in conformità alle istruzioni.

Istruzioni per l'uso particolari

La soluzione «lens & lid» può essere impiegata provvisoriamente e in situazioni di situazioni eccezionali anche come soluzione di conservazione per tutti i tipi di lenti a contatto. Utilizzare unicamente i prodotti raccomandati dal Suo ottico-contattologo.

Cosa contiene «lens & lid»?

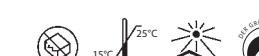
CaCl₂ 1.80 mmol/l, MgSO₄ 0.81 mmol/l, KCl 5.37 mmol/l, natrii hyaluronas 0.075%, detergenci, polyhexanidum 2,7 mg/l, excip. ad solutionem

Cosa contiene «lens & lid MD»?

CaCl₂ 1.80 mmol/l, MgSO₄ 0.81 mmol/l, KCl 5.37 mmol/l, natrii hyaluronas 0.075%, detergenci, excip. ad solutionem

Dimensioni confezione
Flacone: 25 ml
Otfioli: 20 x 0.5 ml

STERILE A



CE 0483

Fabbricante:
Laboratorium Dr. G. Bichsel AG
Weissenaustrasse 73
CH-3800 Unterseen

Distributore Svizzera:
Contopharma AG
CH-3800 Interlaken
www.contopharma.ch

Information for users of the Contopharma «lens & lid», «lens & lid MD» Comfort Solution

Specially designed rewetting solution with cleaning action on contact lenses and optimal protection for the eyes.

In clinical trials of practical suitability it was found to be most suitable for all common gas-permeable, flexible hard lenses and all common hydrophilic soft lenses.

For whom is «lens & lid» suitable?

The solution is recommended for persons with an increased tendency to develop greasy and smearable contact lens surfaces. It dissolves lipophilic substances and contaminants of the tear film. Ideal for prolonged daily wearing of contact lenses.

Instructions for use

As required, drop the solution into the outer angle of the eyelids. It may be used several times daily, even while still wearing contact lenses.



Warnings

- The solution must not be used if you are allergic to any of the ingredients. If the conjunctiva becomes red or other eye symptoms arise, you should immediately consult an optician or contact lens specialist.
- Do not use damaged bottles or ophthirole dispensers.
- After opening the bottle for the first time, do not use the solution for longer than 30 days (note the date of first opening on the bottle). Any solution remaining after 30 days can be disposed of as normal. The polyethylene bottle is designed to comply with the requirements of various recycling concepts.
- The ophthirole dispensers are designed for single use. Preservative free.
- Store the solution at room temperature (15–25 °C) and protected from the light. To prevent possible microbial contamination of the solution, do not touch the dropper unit on the bottle. Close the bottle immediately after use and always keep it tightly closed.
- If you cannot see as clearly as normal for a short while after using the solution, you should not drive or use machines until your sight has returned to normal.
- Keep out of the reach of children.

When used as instructed, no side effects have been observed so far with CONTOPHARMA «lens & lid» and «lens & lid MD» Comfort Solution.

Special instructions for use

The «lens & lid» solution may also be used temporarily and in exceptional situations as a storage solution for all current types of contact lenses.

For care and storage of your contact lenses, use care solutions and storage containers recommended by your contact lens fitter.

What does «lens & lid» contain?

CaCl₂ 1.80 mmol/l, MgSO₄ 0.81 mmol/l, KCl 5.37 mmol/l, natrii hyaluronas 0.075%, detergenti, polyhexanidum 2,7 mg/l, excip. ad solutionem

What does «lens & lid MD» contain?

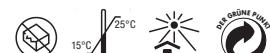
CaCl₂ 1.80 mmol/l, MgSO₄ 0.81 mmol/l, KCl 5.37 mmol/l, natrii hyaluronas 0.075%, detergenti, excip. ad solutionem

Package size

Bottle 25 ml

Ophthirole dispenser 20 x 0.5 ml

STERILE A



CE 0483

Manufacturer:

Laboratorium Dr. G. Bichsel AG
Weissenaustrasse 73
CH-3800 Unterseen

Distributor in Switzerland:

Contopharma AG
CH-3800 Interlaken
www.contopharma.ch

Wenken voor de gebruikers van de Contopharma Comfort Oplossing «lens & lid», «lens & lid MD»

Speciaal ontwikkelde bevochtigingsoplossing met optimale bescherming voor het oog.

In klinische testen over de geschiktheid in de praktijk als heel goed geschikt bevonden voor alle gebruikelijke gasdoorlatende, flexibele harde lenzen alsmede alle gebruikelijke hydrofiele zachte lenzen.

Voor wie is «lens & lid» geschikt?

De oplossing wordt aanbevolen voor personen met een verhoogde neiging tot vet en smerig wordende contactlensoppervlakken. De oplossing lost substanties en verontreinigingen van de traanfilm op. Ideaal voor lange, dagelijkse draagtijden van contactlenzen.

Gebruiksaanwijzing

Naar behoefte in de buitenste hoek van het ooglid druppelen. De oplossing kan meermalen per dag worden gebruikt, ook tijdens het dragen van contactlenzen.



Waarschuwingswenken

- De oplossing mag niet worden gebruikt wanneer er een allergie voor een van de inhoudsstoffen bestaat. In het geval van rood worden van het bindweefsel of andere oogaanhoudingen moet onmiddellijk de oogarts of de specialist voor contactlenzen worden opgezocht.
- Beschadigde flessen en pipetflesjes niet gebruiken.
- Na de eerste opening van de fles moet de oplossing niet langer dan 30 dagen worden gebruikt (noteert u op de fles de datum van het eerste gebruik). De na 30 dagen eventueel verblivende restinhoud kan normaal worden weggegooid. De PE flesjes zijn dusdanig ontworpen, dat zij aan de eisen van verschillende recycling concepten voldoen.
- De pipetflesjes zijn bedoeld voor eenmalig gebruik. Zonder conserveringsmiddelen.
- Oplossing bij kamertemperatuur (15–25 °C) en tegen licht beschermd bewaren. Om een mogelijke microbiële verontreiniging van de oplossing te vermijden, mag de druppelpunt van de fles niet worden aangeraakt. Fles na gebruik meteen sluiten en steeds goed gesloten houden.
- Wanneer na het gebruik de gezichtsscherpte tijdelijk minder is, mag tot aan het normaal worden niet auto worden gereden of geen machines worden bediend.
- Buiten het bereik van kinderen houden.

Voor de CONTOPHARMA Comfort oplossingen «lens & lid» en «lens & lid MD» werden tot nu toe bij gebruik volgens voorschrift geen bijwerkingen waargenomen.

Speciale gebruikswenken

De «lens & lid» oplossing kan tijdelijk en bij uitzondering ook als bewaaroplossing voor alle gebruikelijke typen contactlenzen worden gebruikt.

Alleen door uw contactlensspecialist aanbevolen onderhoudsmiddelen en opbergdoosje gebruiken.

Wat bevat «lens & lid»?

CaCl₂ 1.80 mmol/l, MgSO₄ 0.81 mmol/l, KCl 5.37 mmol/l, natrii hyaluronas 0.075%, detergenti, polyhexanidum 2,7 mg/l, excip. ad solutionem

Wat bevat «lens & lid MD»?

CaCl₂ 1.80 mmol/l, MgSO₄ 0.81 mmol/l, KCl 5.37 mmol/l, natrii hyaluronas 0.075%, detergenti, excip. ad solutionem

Verpakkingsgrootte

Fles 25 ml

Pipetflesjes 20 x 0.5 ml

STERILE A



Φόλλο οδηγών χρήσης του διαλύματος Contopharma Comfort Διάλυμα «lens & lid», «lens & lid MD»

Ειδικά σχεδιασμένο διάλυμα πρόσθιτης γραντσίσης που καθαρίζει και προσφέρει άσπιτη προστασία των ματιών.

Κλινικές μελέτες καταληγότητας έδειξαν ότι ενδείκνυται για όλους τους συνήθεις αεροδιαπερτώσεις, εκμποτισμούς στάληρος φακούς καθώς και για όλους τους υδρόβιους μαλακούς φακούς.

Για ποινινές ενδείκνυται το «lens & lid»

Το διάλυμα συνιστάται σε έπιπλα με αυξημένη τάση προς λιπαρότητα και θέλει επιφάνειες των φακών επαφής τους. Διαλει λιπούλες ουσίες και αποθέτεις στη στρώση του δάκρυου. Ιδανικό για φακούς επαφής που φιορινούν για παρατεταμένο χρόνο κάθε μέρα.

Χρήση

Αν παραστεί ανάγκη, στην εξωτερική γωνιά του βλεφάρου. Μπορεί να γίνεται χρήση περισσότερες φορές την ημέρα, ακόμα και αν φοριούνται φακοί επαφής.



Προειδοποιήσεις χρήσης

- Το διάλυμα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με αλλεργία στις συστατικές ουσίες. Αν παρουσιαστεί κοκκίνισμα του επιπεφυκότος ή όλες οι ενοχλήσεις στα μάτια να συμβούνεινθείτε το οφθαλμιάτρο σας ή τον ειδικό των φακών επαφής.
- Μην χρησιμοποιείτε φιλάνες ή φθαρμένες φιλάνες μίας χρήσης.
- Μετά το άνοιγμα της φάλλης μην χρησιμοποιείτε το περιεχόμενο πάνω από 30 ημέρες (σημειώστε επάνω στη φάλλη την ημερομηνία του πρώτου άνοιγματος). Μετά το πέρας των 30 ημέρων απορρίψτε το υπόλοιπο προϊόν χωρίς κάποια ειδική διαδικασία. Οι φάλλες πολυαθυλενίου έχουν σχεδιαστεί έτσι ώστε να πληρούν τις απαρτίσεις των διαδικασιών ανακύλωσης.
- Οι απομούλες είναι μίας χρήσης, χωρίς συντηρητικά.
- Το διάλυμα να φιλοξενείται σε θερμοκρασία δομοτίου (15•25 °C) και να προστατεύεται από το φως. Για να αποφευχθεί μια πιθανή μικροβιολογική πρόσβαση δεν πρέπει να αγγίζετε την άκρη της ήλιτης εκεί που στάζει. Κλείνετε αμέσως τη ήλιτη μετά τη χρήση και κρατείτε την πάντα καλά στεγνή.
- Αν μετά τη χρήση η δραστική μειώθει προσωρινά, θα πρέπει να μην οδηγείτε οχήματα και να μη χειρίζεστε μηχανές όπουπον να αποκατασθήτε.
- Να παρουσιάστηκαν ανεπιθύμητες ενέργειες από το διάλυμα CONTOPHARMA Comfort Διάλυμα «lens & lid», «lens & lid MD» θαν η χρήση γίνεται σημφωνα με τις οδηγίες.

Ειδικές προειδοποιήσεις χρήσης

Το διάλυμα «lens & lid» μπορεί να χρησιμοποιηθεί προσωρινά και σε εξαιρετικές περιπτώσεις και σαν διάλυμα για όλους τους συνήθεις πτωνές φακών επαφής.

Για τη φροντίδα και την αποθήκευση των φακών επαφής σας, χρησιμοποιήστε λύσεις φοντίδας και τα δοχεία αποθήκευσης που συνιστάται από εφαρμοστή φακών επαφής σας.

Τι περιέχει το «lens & lid»?

CaCl₂ 1.80 mmol/l, MgSO₄ 0.81 mmol/l, KCl 5.37 mmol/l, natrii hyaluronas 0.075%, detergenti, polyhexanidum 2,7 mg/l, excip. ad solutionem

Τι περιέχει το «lens & lid MD»?

CaCl₂ 1.80 mmol/l, MgSO₄ 0.81 mmol/l, KCl 5.37 mmol/l, natrii hyaluronas 0.075%, detergenti, excip. ad solutionem

Μέγεθος συσκευασίας

Φάλλη 25 ml

Απομούλες μίας χρήσης 0,5 ml

STERILE A



CE 0483

Manufacturer:

Laboratorium Dr. G. Bichsel AG
Weissenaustrasse 73
CH-3800 Unterseen

Distributor in Switzerland:

Contopharma AG
CH-3800 Interlaken
www.contopharma.ch

Fabrikant:

Laboratorium Dr. G. Bichsel AG
Weissenaustrasse 73
CH-3800 Unterseen

Verkoop Zwitserland:

Contopharma AG
CH-3800 Interlaken
www.contopharma.ch

κατασκευαστής:

Laboratorium Dr. G. Bichsel AG
Weissenaustrasse 73
CH-3800 Unterseen

Διανομέας:

Contopharma AG
CH-3800 Interlaken
www.contopharma.ch